

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

■ 부동산 거래신고 등에 관한 법률 시행규칙 [별지 제3호서식] <개정 2023. 8. 22.> 부동산거래관리시스템 (rtms.molit.go.kr)에서도 신청할 수 있습니다.

■ “Ko‘chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to‘g‘risida”gi qonunni ijro etish qoidolari [qo‘shimcha 3-sonli ilova shakli] <O‘zgarish kiritilgan sanasi 2023-08-22> Ko‘chmas mulk oldi-sotdisini boshqarish tizimi (rtms.molit.go.kr) orqali ham ariza berishingiz mumkin.

부동산거래계약 변경 신고서

Ko‘chmas mulk shartnomasini o‘zgartirish to‘g‘risida ariza

※ 뒤쪽의 유의사항 · 작성방법을 읽고 작성하시기 바라며, []에는 해당하는 곳에 √ 표를 합니다. (앞쪽)

※ Ariza orqa tomonidagi to‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalarni o‘qib chiqing va ma‘lumotlarni kiriting. Tegishli [] larga (Old tomoni)

√ belgisini qo‘ying.

접수번호 Qayd raqami	접수일시 Qabul qilish sanasi	처리기간 Ko‘rib chiqish muddati	즉시 Zudlik bilan
<div>① 부동산 소재지</div> <div>① Ko‘chmas mulk manzili</div>			
② 신고인 ② Ariza beruvchi	구분 [] 매도인 [] 매수인 [] 개업공인중개사 [] 대리인 Tasnif [] Sotuvchi [] Xaridor [] Litsenziyaga ega ko‘chmas mulk agenti [] Vakil		
	성명(법인명) F.I.O. (Yuridik shaxs nomi)		
	주민등록번호(법인 · 외국인등록번호) Rezidentning ro‘yxatga olish raqami (Yuridik shaxs yoki chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami)		
	주소(법인소재지) Manzil (Yuridik shaxsning joylashgan joyi)		
	전화번호 Telefon raqami		
휴대전화번호 Mobil telefon raqami			
③ 변경 항목 ③ O‘zgartirilgan punktlar	변경 전 O‘zgartirishdan oldin		변경 후 O‘zgartirishdan so‘ng
④ [] 거래지분 비율 ④ [] Tranzaksiya ulushi nisbati	분의 () ulush ()		분의 () ulush ()
[] 거래 지분 [] Tranzaksiya ulushi	[] 토지 [] Yer [] 건축물 [] Bino	분의 Ulush	[] 토지 [] Yer [] 건축물 [] Bino 분의 Ulush
[] 계약대상 면적 [] Shartnoma qilinadigan maydon	토지: m² Yer: m² 건축물: m² Bino: m²	토지: m² Yer: m² 건축물: m² Bino: m²	
[] 계약 조건 또는 기한 [] Shartnoma shartlari yoki tugash muddati			

210mm×297mm[백상지(80g/㎡) 또는 중질지(80g/㎡)]

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	그 사실을 증명할 수 있는 거래 계약서 사본(부동산등의 면적 변경이 없는 상태에서 거래가격이 변경된 경우 또는 분양가격 및 선택품목을 거래당사자 일방이 단독으로 변경신고하는 경우에만 해당합니다) Ushbu faktni tasdiqlay oladigan bitim shartnomasining nusxasi (Faqatgina ko'chmas mulk maydoni va hokazolar o'zgartirilmagan holatda bitim narxi o'zgartirilganda, bitimning manfaatdor tomoni sotish narxi va ixtiyoriy obyektlarning o'zgarishi haqida mustaqil ravishda xabar berganida amal qiladi.)	수수료 없음 Xizmat to'lovi yo'q
담당 공무원 확인사항 Mas'ul davlat xizmatchisi tomonidan tekshiriladigan punktlar	부동산거래계약 신고필증 Ko'chmas mulk bitimi to'g'risidagi ariza guvohnomasi	

유의사항
Eslatma

「부동산 거래신고 등에 관한 법률」 제3조 및 같은 법 시행령 제3조의 실제 거래가격은 매수인이 매수한 부동산을 양도하는 경우 「소득세법」 제97조제1항·제7항 및 같은 법 시행령 제163조제11항제2호에 따라 취득 당시의 실제 거래가격으로 보아 양도차익이 계산될 수 있음을 유의하시기 바랍니다.

“Ko'chmas mulk oldi-sotdisi haqida xabar berish to'g'risida”gi qonunning 3-moddasi va xuddi shu qonunni ijro etish farmonining 3-moddasiga asosan amaldagi bitim narxi, agar xaridor sotib olingan ko'chmas mulkni boshqa shaxsga o'tkazsa, “Soliq to'g'risida”gi qonunning 97-moddasi 1-bandiga, 7-bandiga va xuddi shu qonunni ijro etish farmonining 163-moddasi 11-bandi 2-xatboshisiga muvofiq mulkni o'tkazganidan so'ng olingan daromad sotib olish paytidagi asl bitim narxidan kelib chiqib hisoblanishi mumkinligini esda tuting.

작성방법
To'ldirish bo'yicha ko'rsatmalar

- 부동산 소재지는 동·호 등의 상세주소까지 적습니다.
 - Ko'chmas mulkning batafsil manzili, jumladan, bino raqami va xonadon raqami kabilar batafsil kiritiladi.
 - 매도인, 매수인 또는 개업공인중개사가 부동산거래계약 변경신청을 할 수 있고, 신고인란에는 거래당사자 간 거래인 경우에는 거래당사자가 서명 또는 날인하며, 중개거래인 경우는 개업공인중개사만 서명 또는 날인을 합니다.
 - Sotuvchi, xaridor yoki ko'chmas mulk agenti ko'chmas mulk oldi-sotdi shartnomasini o'zgartirish uchun ariza berishi mumkin. Agar bitim ikki tomon o'rtasida amalga oshirilayotgan bo'lsa, bitimning manfaatdor tomoni imzo yoki muhrini qoldiradi. Agar bitim brokerlik bitim sifatida amalga oshirilayotgan bo'lsa, faqat litsenziyaga ega ko'chmas mulk agenti bitimni imzolaydi yoki muhrini bosadi.
 - 변경하려는 각 항목 앞의 []에 √표시를 하고, 변경 전·후의 내용을 적습니다.
 - O'zgartirmoqchi bo'lgan har bir punkt oldidagi [] ga √belgisini qo'ying va o'zgartirishdan oldingi va keyingi tafsilotlarni yozing.
 - 거래지분 비율란의 괄호 안에는 거래 지분이 변경되는 자의 성명을 적습니다.
 - Tranzaksiya ulushi nisbati ustunidagi qavs ichiga bitimdagi ulushi o'zgartirilayotgan shaxsning F.I.O. sini kiriting.
 - 매수인 변경란에는 공동매수의 경우 계약의 해제 등을 한 매수인의 성명과 계약을 이행하는 다른 매수인의 거래 지분 변경 내용을 구체적으로 적되, 매수인을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - Xaridorni o'zgartirish ustuniga birgalikda sotib olingan taqdirda, shartnomani bekor qilgan xaridorning F.I.O. sini va shartnomani amalga oshirayotgan boshqa xaridorning bitim ulushidagi o'zgarish tafsilotlarini batafsil kiriting. Lekin xaridorlar qo'shilgan yoki almashtirilgan holatlar bundan mustasno.
 - 계약대상 부동산 등의 변경란에는 다수의 부동산 등을 거래하는 경우 계약의 해제 등을 한 계약대상 부동산 등의 지분 등 내용을 구체적으로 적되, 계약대상 부동산 등을 추가하거나 교체하는 경우는 제외합니다.
 - Shartnoma tuziladigan ko'chmas mulkni o'zgartirish ustuniga bir nechta ko'chmas mulk obyektlari va boshqalarini oldi-sotdi qilishda shartnoma bekor qilingan ko'chmas mulkning lot raqami va hokazolarni batafsil kiriting. Lekin shartnoma qilinadigan ko'chmas mulk qo'shiladigan yoki almashtiriladigan holatlar bundan mustasno.
 - 위탁관리인의 인적사항이 변경되는 경우, 변경 전·후 위탁관리인의 성명, 주민등록번호, 주소, 전화번호(휴대전화번호를 포함한다) 등을 구체적으로 적습니다.
 - Agar ishonchli vakilning shaxsiy ma'lumotlari o'zgaradigan bo'lsa, ishonchli vakilning o'zgartirishdan oldingi va keyingi F.I.O. sini, rezidentning ro'yxatga olish raqamini, manzilini va telefon raqami (shu jumladan, mobil telefon raqamini)ni batafsilyozing.
- ※ 개업공인중개사가 다수이거나 변경 항목 등이 복잡한 경우에는 다른 용지에 작성하여 간인 처리한 후 첨부할 수 있습니다.
- ※ Agar litsenziyaga ega ko'chmas mulk agentlari bir nechta bo'lsa yoki o'zgartirilishi kerak bo'lgan punktlar murakkab bo'lsa, ularni alohida varaqqa yozib, sahifalar o'rtasiga muhr bosgandan so'ng biriktirishingiz mumkin.

처리절차
Ko'rib chiqish tartibi

- ※ 이 신고서는 아래와 같이 처리됩니다.
- ※ Ushbu xabar berish to'g'risidagi ariza quyidagidek ko'rib chiqiladi.

